

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 269

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 15. November
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 15 novembre
1944

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 269

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 3.30.

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 269

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft in Basel.
Gartenbaugesellschaft „Hofwiesen“, Zürich.
Compagnie du chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets.
Société de la maison du jardin SA., Neuchâtel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Richtsätze für die Lohnanpassung. Les taux normaux de l'ajustement des salaires.
Quote normale per l'aggiustamento dei salari.
Verfüng Nr. 46 des EVD betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz
der regulären Marktversorgung (Boart-Preis). Ordonnance n° 46 du DEP concernant
le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (prix du «boart».)
Ordinanza N. 46 del DEP concernante il costo della vita e i provvedimenti per pro-
teggere l'approvvigionamento normale del mercato (prezzi del «boart».)
Welsung Nr. 3 der Sektion für Chemie und Pharmazutika des KIAA über die Bewirt-
schaftung von Paraffin und Vaselin (Abgabe, Bezug und Mischung von Paraffin).
Instructions n° 3 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT
concernant la paraffine et la vaseline (livraison, acquisition et mélange de paraffine).
Istruzioni N. 3 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concern-
enti la paraffina e la vaselina (fornitura, acquisto e miscuglio della paraffina).
Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1944.
ACF tendant à assurer l'approvisionnement du pays en produits agricoles pour le temps
de guerre et l'après-guerre.
France: Suspension der droits de douane applicables aux marchandises importées.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge
werden am Mittwoch und am Samstag ver-
öffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens
Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am
Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handels-
amtsblatt, Eiffingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont pu-
blies chaque mercredi et samedi. Les
ordres doivent parvenir à la Feuille
officielle suisse du commerce, Eiffinger-
strasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures
le mercredi et à midi le vendredi.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1028¹)

Ueber Giubbini Arthur, geboren 1908, von Intragna (Tessin),
wohnhaft Dufourstrasse 125, Zürich 8, früher Huttenstrasse 55, Zürich 6,
Inhaber der Einzelfirma A. Giubbini, Grüngasse 3, Zürich 4, Import von
Chianti, Salami, Thon, Sardinen usw., ist durch Verfügung des Konkurs-
richters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Oktober 1944 der Konkurs
eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom
7. November 1944 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1944 die Durchführung
des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden
Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800
leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1033)

Gemeinschuldnerin: Firma Suter Gebr. A. & J., Bauschreinerei, Stöck-
ackerstrasse 60 a, Bern-Bümpliz.
Anfechtungsfrist: 24. November 1944.

Kt. Freiburg Konkursamt des Seebezirks, Murten (1043)

Neuauflegung des Kollokationsplanes
Gemeinschuldnerin: DUROX A.G., neuzeitliche Werkstoffe und chemische
Produkte (matières nouvelles et produits chimiques), in Murten.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1038)

Gemeinschuldner: Müller Albert Gottfried, wohnhaft Sennheimer-
strasse 38, in Basel, Inhaber der in Zürich eingetragenen Firma «Albert
G. Müller», Handel mit chemisch-technischen Produkten, Rosengarten-
strasse 80.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1039)

Faillie: Sabex S.A., à Lausanne.
Date du dépôt: 15 novembre 1944.
Délai pour intenter action en opposition: 25 novembre 1944; sinon, l'état
de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Cossonay (1040)

Failli: Gruaz-Benoit Emile, à L'Isle.
Dans son audience du 10 novembre 1944, le président du Tribunal civil
du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendun- | Les opposants au concordat peuvent
gen gegen den Nachlassvertrag in der | se présenter à l'audience pour faire valoir
Verhandlung anbringen. | leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al
concordato.

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1034)

Schuldner: Balmer Fritz, Tiefbauunternehmer, Aehrenweg 28, Bern-
Bümpliz.
Datum der Verhandlung: Dienstag den 28. November 1944, 9 Uhr, vor dem
Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amtshaus Bern.

Bern, den 9. November 1944.

Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

Kt. Luzern Amtsgericht Luzern-Stadt (1041)

Schuldner: Leimgruber Friedrich Eduard, Hotelier, Hotel
Fritsch, Sternenplatz 5, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag den 23. November 1944,
nachmittags 3 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 13. November 1944.

Der Präsident der II. Abteilung des Amtsgerichtes Luzern-Stadt
Dr. F. Schmid.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Sargans, Mels (1044)

Donnerstag den 23. November 1944, nachmittags 2 Uhr, findet vor
Bezirksgericht Sargans, im Rathaus in Mels, die Verhandlung über den von
Neuenschwander Hans, neuzeitliche Gartenbauprodukte, Sargans,
vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Mels, den 13. November 1944.

Die Bezirksgerichtskanzlei Mels.

Ct. Ticino Tribunale di appello, Lugano (1036)

La Camera esecuzione e fallimenti quale autorità superiore dei con-
cordati in ossequio agli articoli 304 e 307 legge federale EF., rende noto
che è fissata l'udienza del giorno 24 novembre 1944, alle ore 9 ant., alla
sede del Tribunale di appello, Lugano, per la discussione sulla proposta
di concordato presentata da Monza Eugenio, fu Felice, macellario,
a La Santa di Viganello.

Lugano, 10 novembre 1944.

Per la Camera esecuzione e fallimenti:
Avv. D. Quadri, segretario.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1035)

Schuldnerin: Monakos A.G., Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern.
Datum der Bestätigung: 31. Oktober 1944.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 11. November 1944.

Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

Kt. Graubünden *Kreisamt Oberengadin, Bever* (1037)

Verlängerung der Notstundung

Mit Entscheid der unterfertigten Behörde vom 2. November 1944 wurde in Anwendung von Artikel 54 der eidgenössischen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung, vom 24. Januar 1941, die der Schuldnerin,

Schlachthaus-Genossenschaft St. Moritz,
am 28. September 1943 gewährte Notstundung um ein Jahr, d. h. bis zum 28. September 1945, verlängert. Als Sachwalterschaft mit der Aufsicht über die Vermögensverwaltung der Schuldnerin ist weiterhin das Betreibungsamt St. Moritz beauftragt worden.

Bever, den 13. November 1944.

Für die Nachlassbehörde Oberengadin,
der Vizepräsident: Dr. P. C. Planta.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1042)

Die Firma Bally Otto, Apparatebau AG., Zielweg 9, in Bern, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag den 21. November 1944, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlass-Stundung schriftlich bis zum 21. November 1944, 8 Uhr, beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen. Das Nachlass-Stundungsgesuch liegt ebendasselbst zur Einsichtnahme der Gläubiger auf.

Bern, den 13. November 1944.

Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

11. November 1944.

Viehzüchtgenossenschaft Bubikon & Umgebung, in Bubikon (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1934, Seite 2737). In der Generalversammlung vom 31. Januar 1943 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet **Braunviehzüchtgenossenschaft Bubikon**. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Braunviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschaft, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch den « Freisinnigen » oder Zirkular. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern; Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Kassier. Albert Hotz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt August Wild als Aktuar und Henri Hotz als Kassier, beide von und in Bubikon. Jakob Näf-Weber, Präsident, oder Karl Kropf, Vizepräsident, führen Kollektivunterschrift mit August Wild, Aktuar, oder Henri Hotz, Kassier.

11. November 1944.

Fürsorge-Fonds der Angestellten der Firma Emil Blumer, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1943, Seite 2782). Willy Kummer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Fritz Dietrich, von Därligen (Bern), in Wangen (Zürich). Er führt Kollektivunterschrift mit dem Stiftungsratsmitglied Marie Blumer, geborene Oberli.

11. November 1944.

Allgemeine Treuhand A.-G. (Fiduciaire Générale S.A.) (Fiduciaria Generale S.A.) (General Trustee Co. Ltd.), Zweigniederlassung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1942, Seite 1053), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, wurde erteilt an Michael Hoessli, von Andeer, in Zürich. Er zeichnet gemeinsam mit einer der übrigen zeichnungsberechtigten Personen.

11. November 1944. Kälte- und wärmetechnische Isolationen.

Paul Schweizer, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Paul Schweizer, von Glattfelden, in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Walter Vogt, von Lauwil (Basel-Land), in Winterthur. Ausführung von kälte- und wärmetechnischen Isolationen. Schlosstalstrasse 221.

11. November 1944. Messer, Werkzeuge.

Julius Pfenniger, in Uetikon am See (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1925, Seite 1864), Messer- und Werkzeugfabrikation usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. November 1944. Immobilien usw.

Hottingerhof A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1939, Seite 134), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Gesellschaft hat sich mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1944 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. November 1944.

Buchhandlung zum Pelikan A.-G. vorm. Buchhandlung Ferber A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1942, Seite 2794). Die Firma hat das Geschäftsdomizil verlegt nach Bellerivestrasse 22, in Zürich 8.

11. November 1944. Licht-, Kraft- und Schwachstromanlagen.

Arthur Schneebeil, in Zürich (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1935, Seite 957), elektrische Licht-, Kraft- und Schwachstromanlagen. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Seidengasse 16.

11. November 1944. Chemische Präparate.

Dr. H. Daum, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1939, Seite 150), Fabrikation und Vertrieb von chemischen Präparaten. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gelöscht. (Verfügung der Direktion der Justiz des Kantons Zürich vom 24. Oktober 1944.)

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

13. November 1944.

Lars Rosengaard, Confiserie und Tea Room des Alpes, in Zweisimmen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1937, Seite 102). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

26. Oktober 1944. Uhren.

Otto Ahrens, in Luzern, Fabrikation von, Handel mit und Reparatur von Uhren (HAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1934, Seite 1211). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma « G. Ahrens », in Luzern, übernommen worden.

26. Oktober 1944. Uhren.

G. Ahrens, in Luzern. Inhaber der Firma ist Gerd Ahrens, von und in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Otto Ahrens », in Luzern, auf den 1. August 1944 übernommen hat. Handel mit und Reparatur von Uhren. Schwanenplatz 7.

Obwalden — Unterwald-le-Haut — Unterwalden alto

26. Oktober 1944.

Schweizerische Stuaag, Strassenbau-Unternehmung A.G. (Stuaag Sulsse, Société de Construction de routes S.A.) (Stuaag Svizzera, Società per la Costruzione di strade S.A.), Zweigniederlassung in Alpnach (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1939, Seite 1359), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. Juli 1944 ihre Statuten revidiert und sie den Vorschriften des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Firma lautet nun: **Stuaag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G. (Stuaag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.) (Stuaag, Impresa svizzera per la costruzione di strade et lavori di sottostruttura S.A.)**. Zweck der Gesellschaft ist die Betätigung als Unternehmung auf dem Gebiete des Strassenbaues und des Tiefbaues. Zu dieser Zweckbestimmung gehören insbesondere die Uebernahme und Ausführung von Strassen, Geleise-, Tunnel- und Wasserbauten, die Herstellung von Baumaterialien zu eigener Verwendung und zum Verkauf, der An- und Wiederverkauf von solchen sowie die Uebernahme und Ausführung von Materialtransporten. Zur Erfüllung dieser Zwecke kann sich die Gesellschaft nach Beschluss des Verwaltungsrates mit andern fachverwandten Betrieben durch eigene finanzielle Beteiligung oder durch Interessengemeinschaft verbinden. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 29. Juni 1944 dem Vizepräsidenten, Dr. Bernhard Hammer, Einzelunterschrift erteilt. Der Prokurist Eugen Schlüssel ist zum Geschäftsführer der Zweigniederlassung ernannt worden und führt nun Einzelprokura. Die Einzelprokura des bisherigen Geschäftsführers Caspar Gallati bleibt bestehen.

Glarus — Glaris — Glarona

13. November 1944.

Fürsorgefonds der Firma Hans Aschmann, Glarus, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1944 eine Stiftung im Sinne von Artikel 80 ff. ZGB. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeiter der Firma « Hans Aschmann », in Glarus, bei Krankheit, Invalidität, infolge Alters, sowie in besondern Fällen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied ist Hans Aschmann, von Horgen, in Glarus; er vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Das Domizil befindet sich bei der Firma « Hans Aschmann », im « Weidli ».

Zug — Zoug — Zugo

11. November 1944. Landwirtschaftliche Geräte.

Anton Betschart, in Baar. Inhaber dieser Firma ist Anton Betschart, von Muotathal, in Baar. Handel mit landwirtschaftlichen Geräten. Rigistrasse.

13. November 1944. Liegenschaften, Versicherungen usw.
Josef Garnin, in Zug (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1937, Seite 1758), Vermittlung von Liegenschaften, Verwaltungen, Versicherungen, An- und Verkauf von Wertschriften. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. November 1944.

Garnin, Immobilien, in Zug. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Pia Garnin, von und in Zug. Vermittlung von Liegenschaften und Verwaltungen. Bahnhofstrasse 29.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bellach

13. November 1944. Herrenkonfektion.

Alleman & Cie., in Grenchen, Herrenkonfektionshaus, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2341). Infolge des am 12. Februar 1944 erfolgten Todes der Kommanditärin Agnes Alleman-Hugi ist die Gesellschaft aufgelöst und wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Ernest Alleman, als Inhaber der Einzelfirma « Konfektionshaus E. Alleman », in Grenchen, übernommen.

13. November 1944.

Konfektionshaus E. Alleman, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Ernest Alleman, von Welschenrohr, in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven

und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «Allemann & Cie.», in Grenchen. Herren- und Knabenkonfektion, Mass und Masskonfektion. Kirchplatz 1.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. November 1944. Baugeschäft.

A. Bischoff & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1942, Seite 2275). In der Generalversammlung vom 31. Oktober 1944 wurden die 50 Aktien zu Fr. 200 und die 250 Aktien zu Fr. 40 zusammengelegt in 20 Namnaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital von Fr. 20 000 wurde durch Ausgabe von 30 Namnaktien von Fr. 1000 auf Fr. 50 000 erhöht und ist jetzt eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namnaktien zu Fr. 1000. Die Einzahlung erfolgte durch Verrechnung mit einer Forderung eines Aktionärs. Die öffentlichen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Jules Frei, von Zürich, in Binningen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

9. November 1944. Liegenschaften.

Delsag A. G., in Arlesheim, An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Verwaltung von solchen (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1940, Seite 1555). Die Generalversammlung vom 28. Juli 1944 hat die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

13. November 1944. Obst, Samen usw.

Hans Haller-Lehrhuber, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Haller-Lehrhuber, von Frankreich, in Binningen. Obst-, Kartoffel- und Samenhandlung, Hohlegasse 35.

13. November 1944. Radio usw.

G. Dieterle, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gustav Dieterle, von Zürich, in Liestal. Ueberrahme und Ausführung aller mit dem Elektro- und Radiohandel sowie Radioreparaturen zusammenhängenden Geschäfte und Arbeiten. Schwieriweg 3.

13. November 1944. Gewebe.

Wagner & Cie., in Gelterkinden, Manufakturwaren en gros und Kommission, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1944, Seite 139). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von, Grosshandel mit und Import und Export von Geweben.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. November 1944. Kolonialwaren, photographische Artikel.

Hermann Sulger Büel, in Stein am Rhein, Handel mit Kolonialwaren und photographischen Artikeln (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1933, Seite 1607). Die Firma hat ihren Handel mit Kolonialwaren aufgegeben. Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. November 1944. Wirtschaft, Lehmgrube usw.

Gebrüder Christen, in Beringen, Wirtschaft zum Eschheimertal, Betrieb einer Lehm- und Formsandgrube, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3471). Die beiden bisher nicht zeichnungsberechtigten Gesellschafter Emil und Ernst Christen vertreten die Gesellschaft von nun an mit Kollektivunterschrift.

Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

11. November 1944. Wirtschaft, Bäckerei usw.

Abderhalden & Sohn, in Waldstatt, Wirtschaft, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1941, Seite 507). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Abderhalden Vater aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Firma «Albert Abderhalden», in Waldstatt, übernommen worden.

11. November 1944. Restaurant, Bäckerei usw.

Albert Abderhalden, in Waldstatt. Inhaber dieser Firma ist Albert Abderhalden, von Wattwil, in Waldstatt. Die neue Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Abderhalden & Sohn», in Waldstatt, übernommen. Café und Restaurant, Bäckerei und Konditorei sowie Fabrikation des Kindermehles «Kinderwohl». «Zur Krone».

11. November 1944.

Milchproduzenten-Genossenschaft Walzenhausen, in Walzenhausen (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1942, Seite 238). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Paul Brassel und des Aktuars Jakob Kellenberger, welche aus dem Vorstand ausgeschieden sind, sind erloschen. Es sind gewählt worden: Johannes Keller, als neuer Präsident, und Emil Niederer, als neuer Aktuar, beide von und wohnhaft in Walzenhausen; sie führen kollektiv die Unterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. November 1944.

Viehzüchtgenossenschaft Pany, in Pany, Gemeinde Luzein (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1934, Seite 1281). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 23. August 1943 neue Statuten genehmigt. Zweck der Genossenschaft ist, durch Förderung der Zucht von rassenreinem Brauvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher zu gestalten. Dieses Ziel sucht sie zu erreichen durch: a) Haltung guter rassenreiner Zuchtstiere und ebensolcher Kühe und Rinder; b) vorschriftgemässe Zuchtbuchführung zur Feststellung der Abstammung und Leistungsfähigkeit der Zuchtstiere; c) Kontrolle über Pflege und Haltung der männlichen und weiblichen Zuchtstiere; d) vorsorgliche Massnahmen zur Verhütung von Krankheiten, durch welche die Zucht beeinträchtigt wird; e) durch Veranstaltung und Unterstützung von Ausstellungen; f) Anschluss an grössere Zuchtverbände und landwirtschaftliche Vereinigungen. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschafter nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Für die Schulden der Genossenschaft haftet deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftbarkeit der Mitglieder. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Jann Steiner, Präsident; Mathias Hartmann, Vizepräsident und Aktuar; Thomas Bardill, Kassier (bisher), alle von und in Pany, Gemeinde Luzein. Nicolaus Pleisch ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. November 1944. Metzgerei.

Eugen Straub, in Amriswil, Metzgerei (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1928, Seite 1507). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

13. November 1944. Metzgerei.

Willy Straub, in Amriswil. Inhaber der Firma ist Willy Straub, von und in Amriswil. Metzgerei. Dianastrasse.

13. November 1944.

Johann Angehrn, Baumühle, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Johann Angehrn jun., von Muolen und Hagenwil, in Roggwil. Mühle und Futtermittelhandlung. Zur Banmühle.

13. November 1944. Käseerei usw.

Fritz Meister, in Strass, Gemeinde Niederwil, Käseerei und Schweinemast (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1925, Seite 1965). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Wwe. Rosa Meister-Friedli», in Strass, Gemeinde Niederwil, übernommen.

13. November 1944. Käseerei, Schweinemast.

Wwe. Rosa Meister-Friedli, in Strass, Gemeinde Niederwil. Inhaberin der die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Fritz Meister», in Strass, Gemeinde Niederwil, übernehmenden Einzelfirma ist Witwe Rosa Meister-Friedli, von Sumiswald, in Strass, Gemeinde Niederwil. Käseerei und Schweinemast.

13. November 1944.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1943, Seite 207). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Hans Altherr ist erloschen. Kollektivprokura für die Niederlassung Weinfelden wurde erteilt an Karl Wullschleger, von Rothrist (Aargau), in Weinfelden.

13. November 1944.

Schweizerische Volksbank, Agentur in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1943, Seite 207). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura für diese Agentur wurde erteilt an Jakob Bachmann, von Tägerwil, in Kreuzlingen.

13. November 1944.

Käseereigesellschaft Zihlschlacht, in Zihlschlacht, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1931, Seite 908). An Stelle von Ernst Müller, der aus dem Vorstand ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Aktuar und Kassier Ernst Keller zum Präsidenten ernannt. Er bleibt zugleich auch Kassier. Als Aktuar wurde Ernst Brühlmann, von und in Zihlschlacht, gewählt. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

13. November 1944. Brennstoffe.

Antag Handels- und Fabrikations-Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Gewinnung, Fabrikation von und Handel mit Brennstoffen sowie Erwerb und Verwertung von Erfindungen auf dem Gebiete der Brennstoffe (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1943, Seite 1372). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1944.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1943, Seite 2255). Albert Hubatka, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Dr. Paul Schumacher wurde zum Aktuar und Quästor ernannt, und neu wurde als Beisitzer in die Verwaltung gewählt Walter Vollenweider, von Aarburg, in Zürich. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien. Der Präsident Dr. Paul Lemmenmeyer wohnt nun in Luzern. Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt Zürcherstrasse 76.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aubonne

1^{er} novembre 1944. Pharmacie.

Aurèle Nater, à Aubonne, exploitation de la Pharmacie du Marché (FOSC. du 2 septembre 1938, n° 205). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

1^{er} novembre 1944. Pharmacie.

André Boiteux, à Aubonne. Le chef de la maison est André Boiteux, fils d'Emile, de Travers, à Aubonne. Exploitation de la Pharmacie du Marché.

10 novembre 1944. Combustibles.

Louis Custot, à Aubonne, combustibles (FOSC. du 11 janvier 1944, n° 8).

La raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

10 novembre 1944. Combustibles.

Madame E. Custot, à Aubonne. Le chef de la maison est Emma Custot, fille de Charles-Edouard Henrioud, veuve de Louis Custot, de Genève, à Aubonne. Combustibles.

Bureau de Lausanne

11 novembre 1944. Comestibles, etc.

Catherine Mulhaupt, à Lausanne, comestibles, etc. (FOSC. du 20 novembre 1933). La raison est radiée pour cause de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «C. et J. Mulhaupt», à Lausanne.

11 novembre 1944. Comestibles.

C. et J. Mulhaupt, à Lausanne. Catherine Mulhaupt, veuve d'Armand, et son fils Jean Mulhaupt, les deux de France, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1944 et qui a repris l'actif et le passif de la maison «Catherine Mulhaupt», à Lausanne, radiée. Commerce de gros et détail, importation et exportation de comestibles. Avenue de la Gare 22.

Bureau de Morges

10 novembre 1944. Pharmacie.

M. Billeter, à Morges. Le chef de la maison est Max Billeter, de Männedorf (Zurich), à Morges. Exploitation d'une pharmacie. Grand'Rue 69.

Bureau de Vevey

9 novembre 1944. Café.

François Guex, à St-Légier, exploitation du «Café de la Place» (FOSC. du 19 mai 1921, n° 126). Cette raison est radiée ensuite de décès du titulaire.

Bureau d'Yverdon

11 novembre 1944. Boulangerie, etc.

R. Buache, à Yverdon, boulangerie, confiserie, tea-room, à l'enseigne «A la Petite Bonbonnière» (FOSC. du 17 décembre 1941, page 2576). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 novembre 1944.

Chimie agricole S. A., à Yverdon (FOSC. du 22 septembre 1943, n° 221, page 2120). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 octobre 1944, dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société a décidé: 1. de porter son capital social de 51 800 fr. à 100 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chacune des 74 actions, entièrement libérées, de 700 fr. à 1000 fr., et par l'émission de 26 actions nouvelles nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées; 2. de modifier ses statuts. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: Le capital social, entièrement libéré, est fixé à la somme de 100 000 fr., divisé en 100 actions ordinaires de 1000 fr. chacune. Le conseil d'administration est composé comme suit: président: Gustave Vallotton (déjà inscrit comme administrateur); vice-président: Jean-Jacques Hort, de Bâle, à Lausanne; membres: Emile Henry (déjà inscrit comme administrateur-délégué); Ernest George, de Vuibroye, à Payerne; Paul Vulliamin, de Pomy, à Lausanne. La société est engagée par les administrateurs signant collectivement à deux. Charles Kohler ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est éteinte. Emile Henry n'est plus président du conseil d'administration, mais est maintenu dans ses fonctions d'administrateur-délégué avec signature individuelle. Il n'est pas apporté d'autres changements.

13 novembre 1944. Gypserie.

Alphonse Schmidhauser, à Yverdon, gypcier (FOSC. du 30 juin 1888, page 622). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13 novembre 1944. Gypserie, peinture, vitrerie, etc.

G. Schmidhauser, à Yverdon. Le chef de la maison est Georges-Marius-Alphonse Schmidhauser, de Sulgen (Thurgovie), à Yverdon. Gypserie, peinture, vitrerie, encadrements. Rue du Milieu 41.

Wallis — Valais — Vallèse

Bureau de Sion

9 novembre 1944. Vins.

Henri Spahr, à Sion, commerce de vins du Valais (FOSC. du 11 mai 1933, n° 109, page 1136). La raison est radiée par suite de remise de commerce à la société en nom collectif «Spahr & de Lavallaz», à Sion, qui reprend l'actif et le passif de cette maison.

9 novembre 1944. Vins.

Spahr & de Lavallaz, à Sion. Henri Spahr, de et à Sion, et Stanislas de Lavallaz, de et à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Cette société a repris le commerce de vins du Valais, ainsi que l'actif et le passif, de la maison «Henri Spahr», à Sion, radiée. Commerce de vins du Valais. Avenue du Midi.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

8 novembre 1944.

Société de fromagerie de la Joux-du-Plâne, à La Joux-du-Plâne, commune du Pâquier. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative conformément au titre 29 du CO. ayant pour but de sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait. Les statuts portent la date du 4 novembre 1944. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune, puis, si un découvert subsiste, par la totalité des biens des sociétaires qui sont solidairement responsables à l'égard des créanciers. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé à chaque associé. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle de la république et canton de Neuchâtel et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 membres, lesquels sont: président: Virgile Jacot, de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et La Ferrière, à La Joux-du-Plâne, commune de Dombresson; vice-président: Alfred Ducommun, de Brot-Dessous, à La Joux-du-Plâne, commune de Dombresson; secrétaire: Emile Oppliger, de Rôthenbach i. E., à La Joux-du-Plâne, commune du Pâquier; caissier: Robert Stauffer, de Rôthenbach i. E., à La Joux-du-Plâne, commune du Pâquier. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier de la société. Siège de la société: La Joux-du-Plâne, commune du Pâquier, maison de la poste.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 novembre 1944. Radio, gramophones.

Georges Rickenbach-Gammeter, à Couvet, appareils de radio et gramophones et accessoires (FOSC. du 26 juillet 1933, n° 172, page 1825). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

9 novembre 1944. Camionnage, charbons.

Alfred Clerc-Jaccard, à Fleurier, camionnage, charbons en gros et en détail (FOSC. du 21 novembre 1928, n° 274, page 2216). La raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

9 novembre 1944. Café, etc.

Ernest Sartorio, à Fleurier. Le chef de la maison est Ernest-Primo Sartorio, d'origine italienne, à Fleurier. Café-restaurant du buffet de la gare. Avenue de la Gare 13.

9 novembre 1944. Gypserie, peinture.

Charles Schneeberger, à Môtiers. Le chef de la maison est Charles-Eugène Schneeberger, de Täuffelen, à Môtiers. Gypserie-peinture. Rue Rousseau.

9 novembre 1944. Fonderie.

Louis Hirtzel, à Couvet, fonderie de fer et tous autres métaux (FOSC. du 8 janvier 1942, n° 4, page 53). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

9 novembre 1944. Epicerie, etc.

Gérald Liechti, à Fleurier. Le chef de la maison est Gérald Liechti, de Landiswil, à Fleurier. Epicerie, primeurs. Rue du Pasquier 1.

10 novembre 1944.

V^e Louis Gaille, hôtel Central, à Couvet (FOSC. du 25 juin 1942, n° 144, page 1453). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 novembre 1944.

Marcel Jaquemet, Hôtel Central, à Couvet. Le chef de la maison est Marcel Maurice Jaquemet, de Couvet et Corcelles près Payerne, à Couvet. Exploitation de l'Hôtel Central.

10 novembre 1944. Pharmacie, etc.

Robert Schüpbach, aux Verrières. Le chef de la maison est Louis-Robert Schüpbach, de Neuchâtel, aux Verrières. Pharmacie-droguerie. Rue de la Gare.

10 novembre 1944. Marchandises de diverses natures.

Robert Borel, à Couvet, représentation de commerce de marchandises de diverses natures (FOSC. du 25 février 1933, n° 47, page 467). La maison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

9 novembre 1944.

J.-J. DuPasquier, Fiduciaire Immobilière et de constructions, à Neuchâtel. Le titulaire de cette raison individuelle est Jean-Jacques DuPasquier, de Fleurier et Neuchâtel, à Neuchâtel. Rue des Epancheurs 4.

9 novembre 1944. Confection, etc.

Unitex S. A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 6 novembre 1944, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme. Elle a pour objet: 1. l'achat, la création, la direction et le développement, sous sa propre raison sociale, de fabriques, commerces et maisons préexistants, qui s'occupent de la fabrication et du commerce de confections et de produits en tous genres; 2. la fabrication et la vente en gros de confection pour dames; 3. l'importation, l'exportation, la fabrication et la vente en gros d'articles textiles; 4. la présentation d'une exposition permanente d'échantillons provenant des fabriques suisses et des fabriques de textiles étrangères pour le commerce en gros, suisse et étranger; 5. le financement des fabriques de gros et de tout commerce s'intéressant aux branches textiles, en Suisse comme à l'étranger; 6. le groupement de commerces existant dans la branche textile en une union textile en vue d'assurer des achats en commun et une réclame commune. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société a acquis de J. Kohler, à Soleure, pour le prix de 98 000 fr. un ensemble de marchandises, selon inventaire et expertise du 3 novembre 1944 et convention d'apports annexée aux statuts. Il a été remis à J. Kohler, en paiement de son apport sus-indiqué, une série de 98 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé d'un seul administrateur désigné en la personne de Joseph Kohler, allié Egger, fils de feu Rudolf, de Unterbözberg (Argovie), à Soleure, lequel engagera la société par sa signature individuelle. Bureau: Avenue de la Gare 15 et 19.

Genève — Genève — Ginevra

9 novembre 1944. Buvette.

Aline Blavignac, à Genève, exploitation de la buvette des bains des Pâquis (FOSC. du 12 septembre 1933, page 2149). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'ORC.), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

9 novembre 1944. Café-restaurant.

M^{me} Heinemann, à Genève, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 17 septembre 1935, page 2313). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 novembre 1944. Produits chimiques, etc.

Ch.-Ed. Pasche, à Genève, représentation de produits chimiques, de parfumerie et de beauté, en gros (FOSC. du 25 juin 1940, page 1147). Par jugement du 25 septembre 1944, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

9 novembre 1944.

Société Immobilière Glacis de Rive N° 21, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1939, page 219). Charles Giacobino, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Antoine Dupont est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue de Hollande 14, bureau de Ch. Giacobino, régisseur.

9 novembre 1944.

Société Immobilière «La Bourgeoise», à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1944, page 1172). Charles Friedli, de Genève, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Théodore Jacobi, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Passage Malbuisson 19, régie X. et P. Poncet.

9 novembre 1944. Soieries, tissus, etc.

Badan et Cie, en liq^{ue}, à Genève, commerce de soieries, tissus, hautes nouveautés, soldes et coupons, société en nom collectif (FOSC. du 1^{er} septembre 1938, page 1904). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 novembre 1944. Fonderie, etc.

Auguste Dupenloup, à Genève, fonderie, fabrique et commerce d'articles en laiton et bronze, spécialité de pompes, robinetterie et appareils électrovateurs de liquides dits «Le Bacchus» et «Auto-Tirage» (FOSC. du 5 mai 1937, page 1053). Nouveaux locaux: Rue Ferrier 27.

9 novembre 1944. Entreprise du bâtiment, etc.

Société anonyme des Ateliers Strobino en liquidation, à Carouge, entreprise du bâtiment, spécialement celle de la charpente et menuiserie (FOSC. du 29 octobre 1937, page 2416). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 novembre 1944.

Société de crédits internationaux S. A., à Genève (FOSC. du 6 août 1937, page 1852). Dans son assemblée générale du 30 décembre 1943, la société a voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette raison sociale est radiée.

10 novembre 1944. Horlogerie, etc.

Stelger et Dérobert, à Genève, commerce, courtage et représentation d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 12 juin 1944, page 1320). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Importation et exportation d'horlogerie et de produits de diverse nature.

10 novembre 1944. Produits de parfumerie, etc.

M. Marbach, à Genève. Le chef de la maison est Michael Marbach, de Geuensee (Lucerne), à Genève. Fabrication et commerce de produits de parfumerie et représentation de produits pharmaceutiques. Rue de la Confédération 18.

10 novembre 1944. Epicerie, primeurs, etc.

Jean-Charles Flora, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Charles Flora, de et à Genève. Commerce d'épicerie, primeurs et produits laitiers, à l'enseigne «Midi Doré». Chemin de Roches 1.

10 novembre 1944. Boucherie et charcuterie.

J. Theilkäs, à Genève. Le chef de la maison est Jakob Theilkäs, de Lomswil (Soleure), à Genève. Boucherie et charcuterie. Rue du Grand-Pré 52.

10 novembre 1944. Ferblanterie-plomberie, etc.

Gallina & fils, à Chêne-Bougeries, entreprise de ferblanterie-plomberie et appareillage sanitaire, société en nom collectif (FOSC. du 19 mars 1943, page 623). L'associé François-Marius Gallina a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La maison continue entre les associés restants René-Joseph Gallina et Joseph-Paul Gallina, sous la nouvelle raison sociale Gallina Frères.

10 novembre 1944. Horlogerie, etc.

Maxima S.A., à Genève, horlogerie, orfèvrerie, bijouterie et diamants (FOSC. du 16 décembre 1942, page 2854). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1944, la société a décidé de modifier ses statuts en ce sens que la raison sociale sera désormais Schwarz Maxima S.A. Les autres points des publications antérieures subsistent sans changement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft in Basel

Gemäss Artikel 21 der Verordnung des Bundesrates betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 bringen wir hiermit zur Kenntnis, dass durch rechtskräftigen Beschluss der Obligationärversammlung vom 3. November 1944 die Fälligkeit unseres Obligationenlehens über den vertraglichen Termin des 1. April 1945 hinaus bis zum 31. Dezember 1948 verschoben wurde. (AA. 181)

Basel, den 14. November 1944.

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft:
Der Verwaltungsrat.

Gartenbaugenossenschaft «Hofwiesen», Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Zufolge Verkaufs ihrer Liegenschaft und durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1944 tritt die Gartenbaugenossenschaft «Hofwiesen», Sitz in Zürich 11, Regensbergstrasse 302, in Liquidation. Gemäss Obligationenrecht Artikel 913 werden sämtliche Gläubiger aufgefordert, allfällige Ansprüche sofort geltend zu machen. Nach Ablauf der gesetzlichen Frist können keine solchen mehr anerkannt werden. (AA. 178)

Zürich, den 9. November 1944.

Gartenbaugenossenschaft «Hofwiesen»,
der Präsident: der Kassier:
O. Allenspach; Alb. Volkart.

Compagnie du chemin de fer Aigle—Sépey—Diablerets

Conformément à l'ordonnance du Conseil fédéral du 20 février 1918 et aux arrêtés des 1^{er} octobre 1935 et 2 octobre 1942, les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 5% de 3 100 000 fr. de la susdite compagnie sont convoqués par les présentes pour le lundi 4 décembre 1944, à 15 heures (liste de présence dès 14 heures 30) à la Société de banque suisse à Lausanne en une assemblée qui, sous la présidence du soussigné, aura à se prononcer sur un projet de réorganisation financière comprenant les mesures suivantes:

1. Les intérêts échus et impayés au 31 décembre 1944 de l'emprunt en 1^{er} rang, 5%, 1914, de 3 100 000 fr., sont abandonnés.
2. Ledit emprunt sera transformé comme suit dès le 1^{er} janvier 1945:
 - a) 50% du capital, soit 1 550 000 fr., est maintenu comme emprunt hypothécaire sur la ligne entière, avec intérêt fixe à 2% par an;
 - b) le solde de l'emprunt, soit 1 550 000 fr., est abandonné.
3. L'échéance de l'emprunt 1^{er} rang ainsi réduit et transformé est reportée à fin 1959.

Les obligataires qui entendent prendre part à cette assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au jeudi 30 novembre 1944 au plus tard à la Société de banque suisse à Lausanne qui leur remettra en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Les obligataires qui ne pourraient assister personnellement à l'assemblée devront munir leur représentant d'une procuration écrite. Des formules de procuration seront fournies par la banque. (AA. 176)

Lausanne, le 6 novembre 1944.

Le Juge fédéral délégué:
Pometta.

Société de la maison du jardin SA., Neuchâtel

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

La «Société de la maison du jardin SA.», société anonyme à Neuchâtel, suivant décision prise en assemblée générale le 4 novembre 1944, réduit son capital actions de 160 000 fr. à 120 000 fr. en remboursant aux actionnaires 250 fr. par action de 1000 fr.

Messieurs les créanciers de la société sont informés que, conformément à l'article 733 du Code des obligations, ils ont la faculté, pendant le délai de deux mois à compter de la troisième publication du présent avis, de produire leurs créances en mains de Messieurs Wavre, notaires, à Neuchâtel, et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 180)

Neuchâtel, le 11 novembre 1944.

Par mandat:
Jacques Wavre, notaire.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Richtsätze für die Lohnanpassung

Die von der Lohnbegutachtungskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements auf Grund der Versorgungslage sowie der Veränderungen des Index der Lebenshaltungskosten berechneten Richtsätze für die Lohnanpassung stellen sich per Ende September 1944 wie folgt:

| Vorkriegsfamilieneinkommen | Richtsatz für die Lohnanpassung | |
|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| | in % des Vorkriegseinkommens | in % der Lebenskostensteigerung |
| bis Fr. 3000 | 49 | 95 |
| Fr. 3000—4000 | 39 | 75 |
| Fr. 4000—5000 | 32 | 62 |
| Fr. 5000—6000 | 32 | 61 |
| über Fr. 6000 | 30 | 58 |

Die Richtsätze beziehen sich auf Familien mit vier Köpfen. Sie zeigen gegenüber den Berechnungen per Ende Juni 1944 einen Anstieg. Bei der Bemessung von Lohnzulagen in der Praxis sind die Teuerungszulagen nach Familienlasten abzustufen. Die Kommission empfiehlt im weiteren, die Lohnzulagen an Mittelschwer- und Schwerarbeiter entsprechend den Kosten der an sie abgegebenen Sonderzuteilungen zu erhöhen. Im übrigen sei auf «Die Volkswirtschaft», Heft Nr. 11, November 1944, verwiesen, welche gegen Ende Monats erscheinen wird. 269. 15. 11. 44.

Les taux normaux d'ajustement des salaires

Les taux normaux d'ajustement des salaires, calculés par la Commission consultative du Département fédéral de l'économie publique pour les questions de salaires sur la base des conditions actuelles de notre approvisionnement et des variations de l'indice du coût de la vie, s'établissent comme il suit pour la fin du mois de septembre 1944:

| Revenu familial d'avant-guerre | Taux normal de l'ajustement des salaires | |
|--------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| | en % du revenu d'avant-guerre | en % de la hausse de l'indice du coût de la vie |
| jusqu'à 3000 fr. | 49 | 95 |
| de 3000 à 4000 fr. | 39 | 75 |
| de 4000 à 5000 fr. | 32 | 62 |
| de 5000 à 6000 fr. | 32 | 61 |
| au-dessus de 6000 fr. | 30 | 58 |

Les taux normaux reproduits ci-dessus se rapportent à des familles de quatre personnes. Ils s'inscrivent en hausse par rapport à la fin juin 1944. Pour fixer l'ajustement dans la pratique, il faut graduer les allocations de vie chère à proportion des charges de famille. En outre, la commission recommande d'élever, dans une mesure correspondant au coût des rations supplémentaires qui leur sont attribuées, les allocations revenant aux ouvriers qui exécutent des travaux pénibles ou très pénibles. Pour de plus amples informations, on est prié de consulter le fascicule de novembre 1944 de «La Vie économique» qui paraîtra au début de décembre. 269. 15. 11. 44.

Quote normale per l'aggiustamento dei salari

Le quote normali per l'aggiustamento dei salari calcolate dalla Commissione consultativa per le questioni di salario del Dipartimento federale dell'economia pubblica in base alla situazione degli approvvigionamenti, come pure alle variazioni dell'indice del costo della vita, presentavano, alla fine di settembre 1944, il seguente aspetto:

| Reddito familiare d'anteguerra | Quota normale per l'aggiustamento dei salari | |
|--------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| | in % del reddito d'anteguerra | in % dell'aumento del costo della vita |
| fino a fr. 3000 | 49 | 95 |
| da fr. 3000 a fr. 4000 | 39 | 75 |
| da fr. 4000 a fr. 5000 | 32 | 62 |
| da fr. 5000 a fr. 6000 | 32 | 61 |
| oltre fr. 6000 | 30 | 58 |

Le quote normali si riferiscono a famiglie composte di quattro persone. Per rapporto a quelle calcolate a fine giugno 1944, esse presentano una ascesa. Nel determinare in pratica i supplementi di salario, le indennità di carovita devono essere graduate secondo gli oneri di famiglia. La commissione raccomanda inoltre di aumentare le indennità agli operai addetti a lavori pesanti e semipesanti proporzionalmente al costo delle assegnazioni speciali loro accordate. Richiamiamo inoltre l'attenzione sul numero 11 della «Vita economica» del mese di novembre 1944, che sarà pubblicata nelle prossime settimane. 269. 15. 11. 44.

Verfügung Nr. 46 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung

(Boart-Prels)

(Vom 11. November 1944)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Der in der Uhrenindustrie verwendete Industriediamant (Boart, éclats, poudre diamantaire) darf mit einem Gewinn von höchstens 6%, auf den Selbstkostenpreis gerechnet, verkauft werden, aber nicht höher als zum Preise von Fr. 45 pro Karat für «Boart» und «éclats» und von Fr. 30 pro Karat für die «poudre diamantaire», einschliesslich Fr. 2 Gebühr für den von der Sektion für Metalle (Gruppe Edelmetalle und Industriediamanten) des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes angelegten allgemeinen Fonds.

Es ist untersagt, «Boart», «éclats» und «poudre diamantaire» zu einem Preis zu kaufen oder zu verkaufen, der höher liegt, als im ersten Absatz festgesetzt ist.

Art. 2. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 9 des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, vom 9. Juni 1942, über die Bewirtschaftung der Industriediamanten bleiben vorbehalten.

Art. 3. Wer den Bestimmungen der vorliegenden Verfügung zuwiderhandelt, wird gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 15. November 1944 in Kraft. Sie ersetzt die Verfügung des gleichen Namens Nr. 29, vom 9. August 1943.

269. 15. 11. 44.

**Ordonnance n°46 du Département fédéral de l'économie publique
concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le
marché**

(Prix du «boart»)

(Du 11 novembre 1944)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Le «boart», les éclats et la poudre diamantaire servant à la fabrication de la pierre d'horlogerie pourront être vendus avec un bénéfice ne dépassant pas 6% calculé sur le prix coûtant, mais au maximum à 45 fr. le carat pour le «boart» et les éclats et 30 fr. le carat pour la poudre diamantaire, y compris la taxe de 2 fr. destinée au fonds commun créé par la Section des métaux (groupe des métaux précieux et diamants industriels) de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Il est interdit de vendre ou d'acheter du «boart», des éclats ou de la poudre diamantaire à un prix dépassant les limites fixées au premier alinéa.

Art. 2. Sont réservées les dispositions de l'ordonnance n° 9 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 9 juin 1942, sur le commerce des diamants industriels.

Art. 3. Les contrevenants aux dispositions de la présente ordonnance sont passibles des sanctions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 novembre 1944. Elle abroge l'ordonnance n° 29 du même nom, du 9 août 1943.

269. 15. 11. 44.

**Ordinanza N. 46 del Dipartimento federale dell'economia pubblica
concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere
l'approvvigionamento normale del mercato**

(Prezzi dei «boart»)

(Dell'11 novembre 1944)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, ordina:

Art. 1. Il «boart», gli «éclats» e la «poudre diamantaire» che servono alla fabbricazione delle pietre per orologi potranno essere venduti con un guadagno non superiore al 6%, calcolato sul prezzo di costo, al massimo però a fr. 45 il carato per il «boart» e gli «éclats» e a fr. 30 il carato per la «poudre diamantaire», compresa la tassa di fr. 2 destinata al fondo comune creato dalla Sezione dei metalli (gruppo metalli preziosi e dei diamanti industriali) dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

È vietato vendere o acquistare «boart» e «éclats» o «poudre diamantaire» a un prezzo superiore alle cifre suddette.

Art. 2. Sono riservate le disposizioni dell'ordinanza N. 9 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 9 giugno 1942, concernente l'utilizzazione dei diamanti industriali.

Art. 3. Chiunque contravviene alle disposizioni della presente ordinanza sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 15 novembre 1944. Essa abroga l'ordinanza N. 29, del 9 agosto 1943.

269. 15. 11. 44.

Weisung Nr. 3

der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und
-Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline
(Abgabe, Bezug und Mischung von Paraffin)

(Vom 9. November 1944)

Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 21 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 19. Februar 1941, über die Sicher-

stellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung in der chemischen und pharmazeutischen Industrie), mit Ermächtigung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Abgabe und Bezug. Abgabe und Bezug von Paraffin bedürfen der schriftlichen Bewilligung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes. Ausgenommen sind Abgabe und Bezug zwischen Detailhandelsgeschäften und Verbrauchern in Mengen, die 5 kg pro Kunde und Monat nicht übersteigen.

Art. 2. Mischung. Die Mischung von Paraffin mit anderen Produkten bedarf nach wie vor der schriftlichen Bewilligung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes. Paraffinmengen, welche die für das laufende Quartal freigegebene Quote nicht übersteigen, dürfen ohne Bewilligung mit andern Produkten gemischt werden.

Art. 3. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Weisung, gegen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 4. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 15. November 1944 in Kraft.

269. 15. 11. 44.

Instructions n° 3

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre
pour l'industrie et le travail concernant la paraffine et la vaseline

(Livraison, acquisition et mélange de paraffine)

(Du 9 novembre 1944)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 21 du Département fédéral de l'économie publique, du 19 février 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans l'industrie chimique et pharmaceutique), avec l'assentiment de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, arrête:

Article premier. Livraison et acquisition. Toute livraison et acquisition de paraffine est subordonnée à une autorisation écrite de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques. Sont exceptés les livraisons et acquisitions de paraffine qui se font entre entreprises du commerce de détail et consommateurs en quantités ne dépassant pas 5 kg par client et par mois.

Art. 2. Mélange. Tout mélange de paraffine avec d'autres produits reste subordonné à une autorisation écrite de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques. Ne sont toutefois pas subordonnés à une autorisation les mélanges dans lesquels la paraffine ne dépasse pas la quantité mise à disposition pour le trimestre courant.

Art. 3. Disposition pénale. Les contraventions aux présentes instructions ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 4. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 15 novembre 1944.

269. 15. 11. 44.

Istruzioni N. 3

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per
l'industria ed il lavoro concernenti la paraffina e la vaselina

(Fornitura, acquisto e miscuglio della paraffina)

(Del 9 novembre 1944)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 19 febbraio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria chimica e farmaceutica), con il consenso dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

dispone:

Art. 1. Fornitura ed acquisto. Qualsiasi fornitura o acquisto di paraffina è subordinato ad un'autorizzazione scritta della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici. Fanno eccezione le forniture e gli acquisti di paraffina effettuati fra commercianti al minuto e consumatori, che non superano 5 kg per cliente e per mese.

Art. 2. Miscuglio. Qualsiasi miscuglio di paraffina con altri prodotti rimane subordinato ad un'autorizzazione scritta della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici. Non sono invece subordinati a questo regime i miscugli in cui la paraffina non supera la quantità messa a disposizione per il trimestre in corso.

Art. 3. Disposizioni penali. Le infrazioni alle presenti istruzioni, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 4. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 15 novembre 1944.

269. 15. 11. 44.

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1944

La Statistique du commerce de la Direction générale des douanes communique:

Le trafic commercial de la Suisse avec l'étranger continue d'être entravé par les difficultés de transport. Faute de pouvoir procéder aux chargements de marchandises, les importations de produits lourds de grande consommation notamment ont de nouveau sensiblement diminué, tandis qu'il s'est exporté dans une mesure accrue certaines marchandises de qualité de notre industrie d'exportation exigeant moins de tonnage.

Pendant le mois écoulé, les importations, d'une valeur de 60,3 millions de fr., marquent le niveau le plus bas enregistré depuis que les relevés du commerce extérieur sont publiés mensuellement. Les quantités actuelles des entrées (10 709 wagons de 10 tonnes) ne représentent que le sixième environ du volume moyen mensuel de la dernière année d'avant-guerre. Cela est d'autant plus important que, les années précédentes, le mois d'octobre comptait parmi les mois riches en importations et qu'à cette saison celles-ci étaient généralement en progression.

Comparativement au mois de septembre 1944, les exportations ont augmenté de 58,9 millions de fr. et atteignent 136,9 millions de fr. Au point de vue de la valeur seulement, elles dépassent donc celles d'avant-guerre, alors que quantitativement elles ont rétrogradé d'environ 60% par rapport à la période quinquennale précédant la guerre.

Evolution de notre balance commerciale

| Période | Importations | | Exportations | | Balance | |
|------------------------|----------------|---------------------------|----------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|
| | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | +solde actif -solde passif | Valeur d'exportation en % de l'importation |
| 1938 moyenne mensuelle | 61 493 | 133,9 | 5 092 | 109,7 | - 24,2 | 81,9 |
| 1939 moyenne mensuelle | 72 159 | 157,4 | 4 497 | 108,1 | - 49,3 | 68,7 |
| 1940 moyenne mensuelle | 50 946 | 154,5 | 4 158 | 109,6 | - 44,9 | 70,9 |
| 1941 moyenne mensuelle | 39 889 | 168,7 | 4 185 | 121,9 | - 46,8 | 72,3 |
| 1942 moyenne mensuelle | 35 965 | 170,8 | 3 325 | 131,0 | - 39,8 | 76,7 |
| 1943 moyenne mensuelle | 33 093 | 143,9 | 3 047 | 135,7 | - 8,2 | 94,3 |
| 1943 octobre | 32 314 | 113,2 | 2 549 | 110,1 | - 3,1 | 97,3 |
| 1944 septembre | 13 938 | 78,9 | 2 454 | 78,0 | - 0,9 | 98,9 |
| 1944 octobre | 10 709 | 60,3 | 2 505 | 136,9 | + 76,6 | 227,0 |
| 1943 janvier/octobre | 334 438 | 1470,4 | 26 139 | 1272,9 | -197,5 | 86,6 |
| 1944 janvier/octobre | 247 247 | 1069,1 | 27 315 | 1026,7 | - 42,4 | 96,0 |

Nos achats ayant considérablement diminué et nos ventes s'étant fortement accrues en valeur, notre balance commerciale marque cette fois un important solde actif de 76,6 millions de fr. Depuis l'établissement des balances commerciales mensuelles, nos valeurs d'exportation n'avaient encore jamais dépassé de plus du double celles des importations. Cela est d'autant plus remarquable qu'en temps normal on enregistrait en automne un regain d'activité du solde passif de la balance commerciale.

En octobre 1944, l'indice du commerce extérieur, calculé par la Statistique du commerce (indice quantitatif pondéré des valeurs), s'établit aux importations à 19,4 (1938 = 100) et a donc de nouveau diminué de 14,2% par rapport au mois de septembre 1944. Le recul le plus considérable concerne les denrées alimentaires dont l'indice est tombé de 18,0 le mois précédent à 11,8 ce mois-ci. Durant le même laps de temps, l'indice des exportations a passé de 31,6 à 54,9; il est par conséquent quelque peu supérieur à celui de la période de comparaison de 1943. En l'occurrence, l'augmentation s'applique presque exclusivement aux produits fabriqués de notre industrie des biens de consommation et a trait spécialement à nos envois de marchandises de qualité d'un coût élevé pour les besoins civils.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur des dix premiers mois de 1944 avec ceux de la période correspondante de 1943, on enregistre, à l'importation (247 247 wagons de 10 tonnes, 1069,1 millions de fr.), un déchet quantitatif et de valeur de plus d'un quart. L'exportation (27 315 wagons, 1026,7 millions de fr.) a diminué d'un cinquième en valeur, alors qu'au point de vue du poids, elle a même augmenté de 4,5% par suite d'interventions notables dans l'assortiment des marchandises.

269. 15. 11. 44.

Arrêté du Conseil fédéral tendant à assurer l'approvisionnement du pays en produits agricoles pour le temps de guerre et l'après-guerre

(Du 3 novembre 1944)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. L'arrêté fédéral du 6 avril 1939 sur l'extension de la culture des champs, prorogé provisoirement par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 mars 1944, continuera de produire effet.

Les primes de culture fixées par l'article 3 de l'arrêté fédéral du 6 avril 1939 ne seront allouées qu'en cas de nécessité; il pourra toutefois être dérogé aux taux de ces primes selon les besoins. Au surplus, pourront être modifiées les règles instituées par l'article 6 de cet arrêté, concernant les sommes à prélever pour couvrir les dépenses de la Confédération.

Si l'intérêt du pays le demande, et en modification de l'article 7, lettre c, de l'arrêté fédéral du 6 avril 1939, les producteurs pourront être tenus de livrer le grain de leur récolte excédant les besoins du domaine et du ménage, même lorsque aucune prime n'est versée.

Art. 2. Pourront être modifiés, complétés, abrogés ou, le cas échéant, remplacés conformément aux circonstances les ordonnances et arrêtés édictés en vertu des arrêtés suivants ou en rapport avec eux:

- arrêté fédéral du 6 avril 1939 sur l'extension de la culture des champs;
- arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères;
- arrêté fédéral du 13 avril 1933 prolongeant l'aide aux producteurs de lait et les mesures prises pour atténuer la crise agricole;
- arrêté fédéral du 28 mars 1934 prolongeant l'aide aux producteurs de lait et les mesures prises pour atténuer la crise agricole;
- arrêté fédéral du 14 octobre 1933 sur les mesures de défense économique contre l'étranger, dans la rédaction du 22 juin 1939.

Cette autorisation vise en particulier:

- le règlement d'exécution du 12 mars 1940 de l'arrêté fédéral du 6 avril 1939 sur l'extension de la culture des champs;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} octobre 1940 sur l'extension de la culture des champs;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 11 février 1941 prévoyant des améliorations foncières extraordinaires en vue d'augmenter la production de denrées alimentaires, modifié le 24 mars 1942;
- l'ordonnance du Conseil fédéral du 25 avril 1938 réglant la production laitière;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 19 avril 1940 sur la production, le commerce et l'utilisation du lait;
- l'ordonnance du 6 août 1935 tendant à limiter la production animale, complétée par l'arrêté du Conseil fédéral du 27 janvier 1936 et modifiée par celui du 3 octobre 1939;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 20 octobre 1939 complétant les mesures tendant à encourager l'élevage du cheval;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre 1942 relatif à la limitation des importations d'animaux et de viande;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales;
- l'arrêté du Conseil fédéral du 10 janvier 1941 concernant la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture.

Art. 3. Afin d'assurer l'écoulement des produits de l'agriculture suisse à des prix adaptés aux frais moyens de production d'une exploitation rationnellement conduite, l'importation et l'exportation de produits agricoles pourront être subordonnées à des conditions appropriées.

Dans ce cas, les intérêts de l'économie nationale et les conditions matérielles des autres classes de la population seront pris en considération.

Art. 4. Le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à faire appel aux principaux organismes de l'agriculture, à d'autres groupements économiques, ainsi qu'à des maisons s'occupant de la transformation, de la mise dans le commerce des produits agricoles ou de la fabrication et de la vente des matières auxiliaires de l'agriculture, en vue de participer aux mesures à prendre pour permettre aux agriculteurs de vendre leurs excédents à des prix équitables. Il pourra ordonner la création de caisses de compensation des prix.

Sont réservées les dispositions de la loi du 7 juillet 1932 sur le ravitaillement du pays en blé et des ordonnances d'exécution de cette loi, concernant la mise à contribution du commerce, de l'artisanat et des associations agricoles.

Art. 5. Les infractions au présent arrêté et aux dispositions d'exécution seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 1944. Le Département fédéral de l'économie publique est chargé de son exécution. Il peut faire appel à la collaboration des cantons et des organismes économiques intéressés.

L'arrêté du Conseil fédéral du 17 mars 1944 sur l'extension de la culture des champs cessera de porter effet dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

269. 15. 11. 44.

France

Suspension des droits de douane applicables aux marchandises importées

Le «Journal officiel de la République française» du 10 août 1944 a publié la teneur d'une ordonnance du gouvernement provisoire de la République française du 8 juillet 1944 suspendant à titre exceptionnel les droits de douane applicables aux marchandises importées en France métropolitaine. Toutefois, un arrêté pris en date du 7 août 1944 par le commissaire aux finances a rétabli, à l'endroit de certains produits dont les tabacs, les droits de douane suspendus par l'ordonnance. En outre, cet arrêté prescrit que les marchandises en faveur desquelles la suspension des droits de douane est maintenue peuvent être provisoirement admises à l'importation en France en exonération de toutes taxes fiscales autres que les taxes à la production, perçues par l'administration des douanes.

269. 15. 11. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

ENTWÜRFE · ZEICHNUNGEN · CLICHÉS
FÜR MARKENSCHUTZ-EINTRAGUNG
BESORGT PROMPT UND ZUVERLÄSSIG

Clichés
SCHWITTER A.G.

BASELALLSCHWILERSTR. 90 · ZÜRICH, STAUFFACHERSTR. 45

TEL. 2 48 55

TEL. 25 67 35.

LAUSANNE GRAND PONT 2 · TEL. 310 44

Revisionen
Steuerberatung
Testamentsvollstreckung
Treuhandfunktionen aller Art

FIDES

Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH **Basel** **Lausanne**
Bahnhofstrasse 31 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6
Tel. 25 76 40 Tel. 3 79 20 Tel. 3 74 21

Z 1

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt Probennummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Mitteilungen der Eidgen. Lohnbegutachtungskommission, Richtsätze für die Lohnanpassung u. a. m.)

Das ganze Jahr besorgt für jeden Gast

DU NORD
ZÜRICH
BAHNHOFPLATZ

L'EXCELLENTE QUALITÉ
du papier carbone CANADIEN

PEERLESS
n'a point changé

PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- In allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 10 9-1

Fabrikationsunternehmen

der chemisch-technischen Branche mit eigener Außenorganisation

sucht stillen oder aktiven Teilhaber.

Gef. Offerten unter Chiffre Hab 543 an **Publicitas Bern.** On 113

Mitteilung

Wir feiern mit unsern Mitarbeitern am **Samstag, 18. November 1944**, das 75jährige Jubiläum der Firma, weshalb an diesem Tage das Geschäft **nachmittags geschlossen** bleibt. Wir bitten unsere Kunden um freundliche Kenntnisnahme.

Rüegg-Naegeli & Cie. AG.
Büro-Einrichtungen **Zürich**

Hypothekarkasse des Kantons Bern

3½%-Anleihen Fr. 15 000 000 von 1936

Auf 15. Dezember 1944 wird die dritte Amortisationsserie des obigen Anleihe mit Fr. 568 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 568 Obligationen ausgelost worden:

| Nrn. | Nrn. | Nrn. |
|-----------|-------------|--------------|
| 61—80 | 6521—6540 | 11281—11280 |
| 521—540 | 7001—7020 | 11821—11827* |
| 1001—1020 | 7441—7460 | 12121—12140 |
| 1080 | 7881—7900 | 12141—12160 |
| 1181—1200 | 8681—8700 | 13001—13020 |
| 2421—2440 | 9361—9380 | 13141—13160 |
| 2461—2480 | 9701—9720 | 13261—13280 |
| 4681—4700 | 9741—9760 | 13661—13680 |
| 5581—5600 | 10641—10660 | 13741—13760 |
| 6501—6520 | 10721—10740 | 14961—14980 |

Mit dem 15. Dezember 1944 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

* Die mit der Serie Nrn. 11821—11840 ebenfalls gezogenen Nrn. 11828—11840 werden erst auf 15. Dezember 1945 zur Rückzahlung gelangen.

Von frühern Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend: Nrn. 6442—6446, 9990—9997.

Bern, den 8. August 1944.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:
Salzmänn.

436



ISO CLASS
Die sichtbare Respirator
RÜEGG-NAEGELI & CO. AG.
ZÜRICH

Liste der Kriegswirtschaftsämter des EVD

(Stand Juni 1944)

Diese Liste kann in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) zum Preis von **Fr. —.30** (inkl. Porto) bezogen werden. Versand gegen Nachnahme oder Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Artikel 398 und 582 ff. ZGB. und § 12 des Dekrets vom 18. Dezember 1911)

Erblasser:
Maurer Johannes,

des Johannes sel., von Vechigen, gewesener Wirt in BERN, Café Waldheim, Waldheimstrasse 40 (früher Café Eilgut), verstorben am 22. Oktober 1944.

Eingabefrist bis und mit 6. Dezember 1944:

- für Forderungen und Beteiligungsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar H. Beutler, in Bern, Schauplatzstrasse 39.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Beteiligungsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB.).

Massverwalter: Herr Hans Maurer, Sohn, Café Waldheim, Bern.

Während der Dauer des Inventars wird das Café Waldheim mit amtlicher Bewilligung und unter der Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Bern, den 31. Oktober 1944. 525

Der Beauftragte: Beutler, Nolar.

Wir sind Abgeber von

Obstkonzentrat in diversen Qualitäten an verarbeitende Industrien. Z 569

EUPAFRIC AG., Internationale Handelsgesellschaft, Dufourstrasse 4, Zürich. Tel. 24 26 70.

SH Möbel und Geräte aus Stahl für Fabrikeinrichtungen

Arbeiter- und Bureau-Kleiderschränke, Werkzeugschränke, Arbeitstische, Werkbänke, auszeitliche Arbeitstische und Hocker, Magazinregale für jede Art von Waren, Regale für Metallteile, Bücher usw., Aktenschränke mit Einschließtür, Schubladen, Hölzer für Werkzeuge, Kleintische und Pulte, Zeichnungstische, -schränke, -tische, Transportwagen aller Art, Vorstände mit und ohne Deck. 100-1



ERNST SCHEER A.-G. HERISAU
TEL 51992 STAHLBAU UND MASCHINENFABRIK GEGR. 1855

1 Kassa-schrank

(feuer- und sturzsicher) in gutem Zustande abzugeben.

Offerten unter Chiffre W 50531 G an Publicitas St. Gallen.

102-30

Facit

rechnet alles schnell und sicher



GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ

G. B. GUJONI
ZÜRICH / LÖWENSTRASSE 11
TEL. 23 62 58

Das ist die **RUF-Portable**



die einzige Schweizer Kleinmaschine für Buchhaltung und Korrespondenz. Ganzverschalt und geräuscharm. Trotz besonderer technischer Ausrüstung für rasches Buchen ist ihr Preis nur Fr. 465.—

Erproben Sie die Ruf-Portable in unsern Ausstellungsräumen oder bei Ihnen. — Prospekt kostenlos.

RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 25 76 80

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute Zürich

Anleihe-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere **4%-Pfandbrief-Anleihe Serie 16 von 1935, von nominell 10 Millionen Franken**

in Uebereinstimmung mit den Anleihebedingungen zur **Rückzahlung auf den 15. Februar 1945.**

Mit dem 15. Februar 1945 hört die Verzinsung der Pfandbriefe Serie 16 auf.

Zürich, den 14. November 1944.

Z 564 **Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute.**

Inserate im SHAB. haben immer Erfolg!